

La discapacidad visual y la familia



José Monteagudo
Presidente de ULAC

En la página editorial de «América Latina» hemos abordado muchos temas que tienen interés e importancia como ideas de orientación y puntos de partida útiles en nuestra lucha común por encontrar mejores oportunidades para las personas con discapacidad visual. Así se ha escrito acerca de la necesaria unidad de nuestro movimiento, de la justeza y necesidad de la participación plena de la mujer ciega en la actividad social dentro de nuestro sector y en su dirección; de la imprescindible atención a los jóvenes, nuestro natural relevo y de muchos otros.

Al pensar y comenzar a redactar este artículo me he preguntado hasta qué punto el tema referente a la familia y su importancia para la persona ciega o con baja visión podría ser objeto de análisis en nuestro boletín informativo y después de darle algunas vueltas, me he decidido a hacerlo, considerando que de una manera directa o indirecta, todo cuanto hacemos está en relación con nuestro entorno familiar y que de eso depende en mucho nuestro ánimo y convicción para la batalla cotidiana que los ciegos tenemos que librar a lo largo de la vida para poder desplegar nuestras potencialidades como ciudadanos y como seres humanos.

Cada persona nace en el seno de una familia y en ese ámbito aprende el lenguaje, la gestualidad, las normas fundamentales de convivencia, los elementos básicos del comportamiento ético, recibe y entrega afecto, etc., en suma, es donde cada individuo encuentra las bases de su formación. Después de los primeros años, también la familia juega un papel trascendente en complementación con otro factor determinante e imprescindible en la formación del individuo: la escuela.

Nunca dejamos de respirar dentro del ambiente familiar porque nacemos y vivimos en él y, por otra parte, cada uno de nosotros generalmente crea su propia familia, que es como una ramificación o prolongación de aquella en la que nacemos.

Estos elementos, que podrían ser analizados con gran amplitud y sobre los cuales se han escrito millones de páginas por psicólogos, sociólogos, pedagogos y otros expertos, nos llevan de la mano a entender cuánta importancia puede entonces tener la familia en el caso de que uno de sus miembros nazca o se convierta en una persona con discapacidad visual total o parcial.

Como seguramente hemos oído muchas veces y como también resulta fácil de comprender, ni la pareja base del núcleo familiar ni los miembros de éste, están preparados para que un nacimiento, accidente o enfermedad les haga recibir o aceptar a un miembro con tales características y cuando esto ocurre, salvo excepciones, que las hay, empiezan a manifestarse las conocidas y perniciosas tendencias de la sobreprotección o la relegación que tanto daño hacen. Estas formas de conducta de los integrantes del núcleo familiar

lastran, retardan y hasta impiden el desarrollo cabal de la persona con discapacidad visual y paradójicamente, a pesar de esas consecuencias tan dañinas, hay que entender que esas conductas se basan en la buena fe y sentimientos humanos más puros.

Lamentablemente no puedo recordar cuándo, dónde ni a quién le escuché decir hace mucho tiempo que la famosa Helen Keller había afirmado que las mayores dificultades que encontrábamos los ciegos para desempeñar nuestro papel en la sociedad no estaban dadas por la ceguera misma, sino, principalmente por las trabas que nos ponían las personas con vista debido a su incompreensión, prejuicios y desconocimiento acerca de las reales limitaciones y posibilidades que tenemos. Comoquiera que no dispongo de una referencia adecuada sobre este particular, no quiero correr el riesgo de afirmar categóricamente que esta idea le pertenece en realidad a tan ilustre personalidad, pero háyalo dicho o no, creo que es una gran verdad que está avalada de manera reiterada hasta la saciedad en nuestra cotidianidad.

Sin embargo, todo no está signado negativamente en este campo de la realidad social; mucho se ha avanzado desde aquella época ya pasada en que éramos tenidos como seres oscuros, símbolos de castigo divino o de infortunio, a pesar de las incompreensiones familiares y gracias a los esfuerzos de incontables generaciones de personas ciegas. Hoy ciertamente muchos de nosotros hemos sido capaces de ser profesionales en distintas especialidades, muchas veces encontramos empleo, practicamos actividades deportivas y de cultura artística, podemos desempeñar el rol que nos corresponde en la

familia a la que pertenecemos y en la que hemos creado, ocupamos cargos y responsabilidades en instituciones gubernamentales y no gubernamentales, etc., pero, hay otro «sin embargo», porque aunque todo eso es verdad, las dificultades apuntadas antes no han desaparecido. Por el contrario, están muy presentes, aunque la situación general a nivel de la sociedad haya mejorado para nosotros. Y es que los prejuicios, el desconocimiento y la incomprensión siguen y, creo yo que seguirán existiendo, sencillamente porque a pesar de que se nos estima como una población de 180 millones en el planeta, constituimos una minoría, y está claro que las minorías siempre tienen que luchar muy duro para contrarrestar los efectos de la discriminación de que son objeto de muy diferentes maneras.

De acuerdo con las estadísticas más aceptadas, sólo el 10 por ciento de esa población mundial con discapacidad visual (unos 18 millones, mayoritariamente residentes en el Primer Mundo) recibe las atenciones especializadas que necesita para su habilitación o rehabilitación, y el 80 o el 90 por ciento (de 144 a 162 millones) vive en África, Asia y América Latina, las grandes zonas donde la pobreza alcanza los más altos índices y ya sabemos que pobreza, incultura y discapacidad andan de la mano. Por eso los prejuicios, la incomprensión y el desconocimiento en relación con nosotros no se terminan, subsisten y, consecuentemente, se impone que la lucha contra esos obstáculos continúe y que sean de primordial atención.

Mi experiencia como persona ciega, involucrada desde hace muchos años en nuestro movimiento organizado me dice que existen dos elementos clave en la lucha por hacer que la familia juegue el papel que se necesita en favor del desarrollo multifacético de sus miembros con ceguera o baja visión y ambos están dentro del marco educativo; ellos son, la voluntad que la propia persona ciega o con baja visión ponga e imponga para lograr ocupar su lugar

familiar y social, y la labor de persuasión y convencimiento que tanto ella como las organizaciones e instituciones de y para ciegos desplieguen con tal finalidad. La práctica y la historia de nuestra lucha demuestran diariamente esta afirmación.

De aquí que, como decía al inicio, creo que sí, que éste puede ser perfectamente, dada su significación, un tema editorial. Y en virtud de lo expuesto, es menester hacer un llamado a todas las organizaciones e instituciones, tanto a las de servicio como a las de carácter reivindicativo, para que incluyan o refuercen, según proceda en cada caso, a otorgarle la mayor atención a esta importante labor con las familias de nuestros compañeros; y también a ellos, a quienes padecen un mayor o menor nivel de discapacidad visual, les quiero decir, de la manera más fraterna y respetuosa naturalmente, algo que siempre les repetía a mis alumnos en el Centro Nacional de Rehabilitación de mi país del que fui director por cinco años: aquí pueden aprender habilidades y técnicas, desarrollar destrezas, pero no se les puede dotar de la voluntad que es necesaria en nuestra vida incluso para educar y si es preciso, obligar a nuestras familias a que entiendan, acepten y no nos

dificulten el pleno ejercicio de nuestras posibilidades y de nuestro rol dentro de ese ámbito y de la sociedad misma. Esa voluntad, ese espíritu de lucha y autoperfeccionamiento lo tiene que desarrollar, mantener y reforzar, se podría decir que diariamente, cada uno de nosotros. Queda en pie la exhortación.

La página web de ULAC y “América Latina” están abiertas para recibir noticias, comentarios y notas de interés que nuestros lectores quieran compartir con los compañeros de la región.

Invitamos a todos los interesados a enviar sus comunicaciones al Secretario de ULAC:

Mariano Godachevich

Pringles 1256 – Piso 7 – Dpto. 21

Buenos Aires

ARGENTINA

Tel.: (54-11) 4310 5650/4310 5921

Fax: (54-11) 4310 5920

E-mail: ulac@telecentro.com.ar

UMC reunida en Baltimore

María Gloria Peniza,

Vicepresidenta Segunda de la UMC y Presidenta del Comité de Desarrollo

En la sede de la Federación Nacional de Ciegos de los Estados Unidos, ubicada en Baltimore (Maryland), confluieron los representantes regionales de la Unión Mundial de Ciegos, los miembros de su Comité Ejecutivo y de algunos de sus Comités, así como otros interesados en la marcha de este organismo, para asistir a las diversas reuniones convocadas a fin de poner en orden los avances y acciones pendientes en la lucha tiflológica.

COMITÉ EJECUTIVO

Este cuerpo, constituido por los miembros de su Junta y tres delegados por cada región, no contó con la plena presencia latinoamericana. Si bien asistieron al Ejecutivo en nombre de ULAC Norma Toucedo, Mizaél Conrado Oliveira y Julio C. Canizales, se notó la ausencia del Presidente de la Unión Latinoamericana, José Monteagudo quien, dadas las dificultades que las autoridades de los Estados Unidos ponen al ingreso de extranjeros, no logró obtener la visa a tiempo para participar, si bien le fue entregada con posterioridad.

Uno de los principales acuerdos a los que se llegó en esta reunión fue que está dentro de las prioridades promover la creación de leyes que preserven el derecho de los niños, mujeres y hombres ciegos y deficientes visuales a convertirse en padres y contribuir sobre una base de

igualdad a sus comunidades ahora y en el futuro.

Tal disposición estuvo basada en argumentos de común acuerdo, como los que expone la moción: "Considerando que toda clase de ideología eugenésica viola los derechos humanos fundamentales de las mujeres, hombres y niños, con o sin discapacidad; considerando que es una necesidad instar a todos los gobiernos del mundo para que aprueben y pongan en vigencia con toda fuerza leyes y legislaciones para abolir y castigar la práctica de esterilizar a las mujeres y hombres sobre la base de su discapacidad".

Por otra parte, se concertó publicar el plan estratégico actualizado en el sitio web de la UMC cuando esté disponible. Asimismo se acordó que el Ejecutivo reciba y apruebe el Plan de Desarrollo del Trabajo con el fin de establecer una oficina de la UMC.

Sobre la VII Asamblea General se acordó celebrarla en 2008 en la ciudad de Ginebra (Suiza). La próxima reunión del Comité Ejecutivo tendrá lugar en el último trimestre de 2007, pero no se concretó una fecha y lugar.

En relación a las cuotas de afiliación adeudadas por algunos miembros de la Unión, se decidió permitir que paguen sólo las del 2006. Se dio el mandato al Comité de Finanzas de preparar las pautas de este asunto en las que se excluirán los países industrializados.

Para el 2009 está prevista la celebración de las Bodas de Plata de la UMC y el bicentenario

del nacimiento de Luis Braille, para lo cual se designará un pequeño grupo encargado de la preparación de estos eventos.



EL COMITÉ DE DESARROLLO SE REVISAS

El pasado 22 de marzo todos sus integrantes tuvieron la oportunidad de ponerse al día sobre los avances que han tenido las políticas y gestiones emprendidas en cada región para alcanzar las metas más inmediatas propuestas en la conformación de este importante comité de trabajo.

En la reunión estuvo presente la Presidenta del Comité, María Gloria Peniza, y los Presidentes Regionales con la excepción ya mencionada de José Monteagudo, así como los directivos de la ONCE y otros organismos internacionales que hacen de la cooperación internacional una de sus metas.

Como punto de partida, cada región expuso sus avances y limitaciones. Amer Makarem, Presidente de la Unión Asiática de Ciegos, informó que el trabajo desarrollado por la institución que representa estuvo centrado en

temas de derechos humanos. Un área especial de interés es la participación y representación de las mujeres ciegas en la región, para lo cual se creó un comité que trabajará por ellas. Asimismo se han conformado otros grupos de trabajo permanentes en temas como el ya mencionado de derechos humanos y defensa, jóvenes, niños, empleo y tecnología.

El representante africano, Paul Tezanou, destacó el trabajo de la Década Africana de



las Personas con Discapacidad, un centro de computación adaptada en Camerún y los fuertes intentos de generar fondos para el pago de las cuotas de afiliación a la UMC por parte de los miembros de AFUB. Entre las tareas concretas mencionó el otorgamiento de becas a nueve chicas ciegas estudiantes de Camerún, Congo y Chad; así como los planes de realizar seminarios de formación de dirigentes.

Colin Low, presidente de la Unión Europea de Ciegos, comentó que la búsqueda de financiamiento en la Unión Europea no ha dado resultados tangibles, pese a su carácter prioritario.

El balance de América Latina lo presentó Peniza. Las actividades desarrolladas en la región incluyen la organización de un Seminario Educativo en Perú. El Programa Red Social para la actualización de las técnicas de usuarios de

computación ha tenido notables avances: se han abierto centros en Perú, Riobamba (Ecuador) y en Caracas (Venezuela) donde 30 estudiantes están en proceso de completar su curso en este momento, además de la creación de otro servicio similar en otra ciudad del país. Se está trabajando también en la adquisición de equipos y software, así como en el desarrollo de programas de bajo costo o gratuitos (lectores de pantalla y amplificadores desarrollados por la Universidad de Manchester) para ampliar el acceso a las tecnologías y a la información de los ciegos latinoamericanos.

Por su parte, Rafael González, director del Departamento de Relaciones Internacionales de ONCE, planteó la importancia de la formación de dirigentes y de la dotación de equipos a niños y mujeres que requieren educación para generar ingresos que les permitan desarrollar su vida. En su opinión, el otro campo en el foco es la formación con la finalidad de lograr empleo. Estos dos aspectos fueron componentes fundamentales de un proyecto de cooperación con el Banco Interamericano de Desarrollo y ahora, como consecuencia, tiene lugar el programa denominado AGORA. Consiste en crear una base de datos acerca de las personas discapacitadas visuales que están preparadas para tener empleo, llevar a cabo la formación de personas así como la ayuda para encontrar empleo y adaptar el puesto de trabajo. En cuanto a la educación, señaló González, la intención es que cada país tenga un centro de recursos para ofrecer apoyo a los niños ciegos que están en educación integrada. Se ha preparado una lista de

los dispositivos que hay que proporcionar para la preparación inicial de materiales. Esto incluye equipos para la producción de libros braille.

Sobre el desempeño del programa de Colaboración Global para la Discapacidad y el Desarrollo (GPDD) se supo que Kalle Konkola dirige un grupo de trabajo de 13 personas creado en diciembre de 2004. Éste ha establecido un Fondo con contribuciones iniciales de Noruega, Finlandia e Italia, y USA y Suecia están considerando hacer contribuciones. En este momento, el fondo cuenta con US\$ 2,5 millones. El GPDD fijará criterios para la financiación de proyectos en campos tales como el agua potable y la educación a fin de no poner todo el apoyo en un solo lugar. El plan es cambiar los temas todos los años. Se decidió que se desembolsen US\$ 100.000.-, durante el primer año.

El danés John Heilbrunn, director del Departamento Internacional de su organización nacional, comentó la entrega de las regletas braille que se mantuvieron antes en depósito por el fabricante en Hong Kong. Hasta el momento, se enviaron 650 regletas a Irak; la Asociación Nacional de Ciegos de Etiopía recibió 100 y una nueva escuela para ciegos en Mogadiscio (Somalia) recibió 200. Trajo 100 a Baltimore para las personas necesitadas de Bolivia.

Por último, se ajustaron algunos criterios para producir un documento de estrategias para el desarrollo sobre la base de uno preparado por Aubrey Webson, representante del Proyecto IDP. Al respecto, el director del Departamento de Relaciones Internacionales de ONCE, señaló que en vista

de que la tarea real del comité de Desarrollo es ocuparse de todos los temas que los otros comités tratan específicamente, se debe establecer el respeto, la dignidad y los derechos humanos de las personas ciegas como principios fundamentales.

COMITÉ DE EMPLEO

Mariano Godachevich, nuestro representante latinoamericano, participó de este primer encuentro. He aquí su crónica:

“El desafío es lograr que en los próximos 10 años disminuya sensiblemente el desempleo para las personas ciegas en el mundo”. Con estas palabras el Presidente de la UMC, William Rowland, abrió la sesión de trabajo del Comité de Empleo de nuestra Organización mundial, que se reunió el 22 de marzo en Baltimore (Estados Unidos).

Bajo la dirección de Jim Gibbons, Presidente de las Industrias para Ciegos de los Estados Unidos, representantes de la mayoría de las regiones de la UMC abordaron la difícil situación que tenemos las personas con discapacidad para acceder al mercado laboral.

Susan Spungin comentó brevemente los antecedentes históricos del Comité y los integrantes del cuerpo brindaron informes que relevaron las principales dificultades y las experiencias exitosas que se recogen en las distintas regiones que componen la Unión.

Así pues se reconoce que aún en los países desarrollados el desempleo de las personas ciegas es muy alto: sobrepasa el 70%, cuestión que se agudiza en los países más pobres, en los que se verifica

una relación directa en cuanto a las carencias de acceso a los servicios de educación/rehabilitación y las posibilidades de trabajo.

Se analizaron las diferentes variables que inciden en esta situación y entre las principales de destacan:

- El bajo cumplimiento de las legislaciones que establecen en los diferentes países medidas que promueven el trabajo de las personas con discapacidad.
- El hecho de que no siempre los servicios de educación y rehabilitación tienen una “mirada” hacia las opciones laborales existentes y entonces realizan una capacitación profesional alejada de las demandas de trabajo.
- La escasa visibilidad de las personas con discapacidad visual como trabajadores, que alcanza tanto a las empresas como a la comunidad en general. Se consideró el papel que en este campo tiene la familia, que muchas veces no “ve” al integrante ciego como un potencial trabajador, por lo que es importante reforzar este aspecto incluso a partir de la niñez.
- Por último se consideró como un aspecto muy relevante el impacto de las tecnologías en cuanto a la obtención y permanencia en el empleo, y en este sentido se recordó la existencia de una brecha digital que alcanza con más fuerza a la población con ceguera o baja visión que reside en los países menos favorecidos.

Se acordó que el Comité de Empleo preparará un documento que profundizará el análisis de estos aspectos e intentará recoger las mejores

La reunión se complementó con una interesante visita a las Industrias para Ciegos del Estado de Maryland, donde se pudo conocer la experiencia de personas ciegas que trabajan en la realización de distintos elementos para el Gobierno Federal y el del Estado. Así vimos personas con discapacidad visual que fabrican artículos tan disímiles como anotadores para la Corte Suprema de Justicia o el Senado norteamericanos, hasta uniformes militares para la Academia de West Point. Se comentó que existen en los Estados Unidos otras 3 fábricas con similares características.



prácticas y experiencias existentes. La intención es elaborar una serie de consejos prácticos que sirvan como herramientas para mejorar concretamente la baja empleabilidad de nuestro colectivo.

Un nuevo pacto social

Hablar de derechos humanos en América Latina nos conduce a discursos y a hechos que se contradicen y conforman un complejo, indescifrable y denso collage.

Una enorme plaza que conmemora un mayo glorioso, madres, abuelas, una insoponible espera. Obreros que marchan, arengas, cánticos, estudiantes, hombres y mujeres, indígenas, afrodescendientes, mestizos. Carros fúnebres, banderas, fosas comunes, una moto, disparos, sangre, vértigo, velocidad, muerte y destrucción. De otra parte organizaciones no gubernamentales, demandas internacionales, comisiones de investigación, condenas. ¿Quién condena?

Entonces, ¿por qué insistimos? ¿De dónde tanta fe? ¿Tanto romanticismo? ¿Por qué seguimos como Quijotes trasnochados alzando el rostro al sol, levantando la voz, repitiendo el discurso? ¿Acaso profetas, misioneros de una nueva fe? O ¿seres humanos? Le apostamos a una nueva sociedad, ésta, la de las comunicaciones, la información, el conocimiento, la que asume lo global como el resultado de una humanidad diversa, diferente, que se propone un diálogo fluido, continuo y constante en la red, lo global debería ser lo incluyente, el marco de un nuevo diálogo, que se da desde el Estado Social de Derecho, desde los derechos humanos, sociales, políticos, económicos y culturales.

Estos derechos son los de los ciudadanos y las ciudadanas del mundo, ampliamente discutidos, difundidos,

Dean Lermen
(Colombia)

deconstruidos; a este proceso, a este espacio, llegamos nosotros, las personas que construimos el mundo, el conocimiento, desde la palabra, desde el pensamiento y el lenguaje, desde la curva que vence las coordenadas del papel, desde el gesto, la seña, el ademán, desde las emociones, desde los sentimientos, desde el contacto, los



dedos que giran, suben y bajan, que se entrelazan, las manos que se cierran y se aprietan, las personas que acarician la tierra, que danzan, giran, se mueven, con otro sentido, con otra quinesis, los que levitan. Las personas que desde la biología y la genética reconfiguraron química y glándulas, conexiones nuevas y asombrosas, cerebros indómitos, imperitinentes, esquivos y sabios, todos y todas nuevos, inéditos, nos encontramos mediados por el asombro, dudamos, no nos atrevemos, reflexionamos, sonreímos, un apretón de manos, la primera palabra, diálogo, los días, los meses, los años, transcurren décadas...

Primero fueron las declaraciones que reconocían los derechos a la educación, a la integración laboral, a la integración social, y se habló de minusválidos, de retardo mental, inválidos; un par de décadas después, las normas uniformes y con ellas un gran movimiento mundial, por supuesto, de todas las poblaciones con algún tipo de limitación, sus organizaciones, sus líderes, las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos, Naciones Unidas, los Estados.

Pero las normas uniformes se agotaron, cumplieron su momento histórico, abrieron la puerta y México le propone a las Naciones Unidas reabrir el tema de una convención vinculante, donde los Estados asuman la obligación y el compromiso de respetar los derechos humanos, sociales, económicos, políticos y culturales, de las personas con discapacidad; así, en la construcción, en el debate, en el análisis, en la reflexión, nos sorprende el Siglo XXI.

Y tras seis años, el Comité Ad Hoc de las Naciones Unidas bajo la presidencia del embajador Don MacKay, nos propone lo que se llamó "el documento del Presidente". Una magistral obra de síntesis, análisis y reflexión, el preámbulo a un borrador de Convención. El Documento del Presidente, recoge las propuestas de las organizaciones no gubernamentales, de las organizaciones de las poblaciones con algún tipo de limitación de todo el mundo, las inquietudes de las organizaciones intergubernamentales, los

intereses de los Estados y las Naciones.

Se construye nuestra Convención, nuestra, de usted, mi lector, porque tiene que ver con un cambio, con una transformación; recuerde que los humanos cambiamos muy lentamente, despacio, todavía repetimos los prejuicios de las sociedades de hace diez mil años; nuestro derecho, la norma, lo jurídico, en este Occidente que habitamos, transcurre hace dos mil años; cantos, alabanzas y oraciones, dos mil años; milagros, apariciones, fantasía, magia y religión, más de cien mil años; y del primer pacto social apenas nos acercamos a los trescientos años; y de sus derechos, de los míos, de las poblaciones con algún tipo de limitación, no más de cincuenta años. Amigo, perdón por la cercanía, por la intimidad, no es debate, no es discusión, no es propuesta que nos conduzca a tejer otro espejismo u otra falsa espera. Es la invitación a asumir y a atender la tarea y el trabajo que nos quedan por venir.

Después de la séptima reunión del Comité Ad Hoc que se dio entre el 12 de enero y el 4 de febrero del 2006, quedan los siguientes compromisos:

Primero: una Comisión designada por este cuerpo, preparará el borrador de la Convención; este borrador deberá recoger las discusiones que se dieron a partir del Documento del Presidente, el documento del *Caucus*, las intervenciones de nuestras organizaciones no gubernamentales, los debates, los análisis, las reflexiones y las contraofertas de las delegaciones nacionales en Naciones Unidas. En agosto de este 2006, la octava reunión del Comité Ad Hoc

debe aprobar el borrador de la Convención.

Segundo: nuestro papel; si usted no lo hace todavía, bienvenido a la última lectura, a la última reflexión, es difícil pero no imposible. Más allá de la lectura y el análisis es necesario impulsar la organización de foros, encuentros académicos, debates, dentro de nuestros países, es la hora de un diálogo abierto y claro con nuestros gobiernos. Nuestra meta es integrar las delegaciones nacionales ante Naciones Unidas; nuestro objetivo: que nuestros Estados aprueben en agosto, el borrador de la Convención y la ratificación plena de la misma, en el 2007, en la Asamblea General de Naciones Unidas.



No es metáfora, no es la resaca, mucho menos la embriaguez o la euforia de estar tan cerca de la gloria, no, no es eso, es la confianza en una tarea ardua y constante, es sentirnos que sumamos, que nuestra voz se oye y hay respuesta. Nuestra Unión Latinoamericana de Ciegos le invita a sentirse hoy más que nunca, integrante, activo, vigoroso, le invita a este proyecto de construcción de nuevos ciudadanos y ciudadanas, le invita a acompañarnos en este proceso, a sumar, a multiplicar. Con nuestra Unión

Mundial de Ciegos nos propusimos, de esta Convención, obtener un reconocimiento internacional al sistema braille como lenguaje escrito, como sitio de encuentro, como herramienta para construir conocimiento, para leer, para escribir, para volver a escribir, para comunicar con él la defensa de la educación y la posibilidad de nuevas conquistas.

Como Unión Latinoamericana, desde nuestra realidad, desde nuestra geografía y nuestra historia, desde nuestras sociedades y nuestros intereses, nos sumamos a lo que el Instituto Interamericano de la Discapacidad y Luis Fernando Astorga llamaron Proyecto Sur; en esta idea trabajamos con líderes de América Latina, el Caribe, el Pacífico sur, Medio Oriente y África; Proyecto Sur es la voz de los países en vías de desarrollo en el marco de la Convención, su meta y propósito.

Desarrollo, un ideal de la sociedad occidental, orientado a mejorar la calidad y las condiciones de vida de todas las personas, desarrollo es una meta para la que trabajan los Estados, las organizaciones intergubernamentales y la banca multilateral. Nosotros, las poblaciones con algún tipo de limitación, queremos formar parte de esa meta, por eso proponemos políticas, planes y programas de desarrollo con un nuevo componente: INCLUSIÓN.

El desarrollo además de sostenible debe ser inclusivo, un gobierno deberá considerar a todas las poblaciones con discapacidad en su plan de desarrollo.

Cuando se diseñen nuevos servicios como educación,

salud, comunicaciones o empleo deben aparecer las poblaciones con algún tipo de limitación, las nuevas obras de infraestructura, vías, edificaciones, deberán ser accesibles.

La otra idea del Proyecto Sur, es la cooperación internacional, ya hablada, ya discutida, ya pensada: cooperación internacional para nuestras organizaciones es el intercambio de experiencias, conocimientos, nuevas tecnologías; cooperación internacional multidireccional, norte-sur, sur-norte, sur-sur y norte-norte. Partimos de una realidad clara y concreta: hemos resuelto problemas, sí, nuestra ULAC, su organización, usted; lo hemos hecho de una forma diferente, eficiente, tenemos qué contarle al mundo, nuestras manos, nuestra inteligencia no están vacías, estamos listos a dar. Hemos diseñado y desarrollado servicios de educación, y rehabilitación en nuestro contexto, hemos elaborado herramientas tiflotécnicas y software para nuestras necesidades, hemos generado microempresas, autoempleo, actividad económica y tenemos cientos de profesionales ocupando cargos en el sector público y privado.

Para nosotros, en nuestra ULAC, cooperación internacional es solidaridad y amistad. Nuestro gran socio y aliado: la Organización Nacional de Ciegos Españoles - ONCE, con ella hemos crecido, aprendido y reformulado el hacer; hoy, tenemos proyectos más sólidos, más fuertes.

Ahora espero dejarle suficientes dudas e inquietudes que lo inviten a preguntar, a indagar, a investigar, a participar. Suficientes expectativas, suficiente esperanza y una idea de un futuro mejor, para que usted sume en la construcción de este nuevo Pacto Social entre seres humanos, donde se respete la diferencia, la diversidad, donde no renunciemos a las distintas y múltiples formas de ver el mundo, de hablar el mundo, de acariciar el mundo, de danzar, de cantar, de abrazarnos.

Un mundo sin usted, un nuevo Pacto Social sin usted, una nueva socie-

dad sin usted, no estarán completos.

No me puedo despedir sin un homenaje a Enrique Elissalde, a su vida, a su lucha por los derechos humanos; ahora escribiendo esta nota lo recuerdo en Uruguay en el último Foro Mundial de Derechos Humanos de las Personas Ciegas, lo recuerdo fuerte, enérgico, vivo, dinámico, inteligente, conduciendo a nuestra ULAC en pos de esta idea que ya se gestaba: una Convención; lo recuerdo cálido y amable, ofreciéndome su mano, su corazón, su Montevideo, su enorme cielo azul, su Río de la Plata, ofreciéndome la música, la poesía, las calles de Montevideo para mi exilio.

CALENDARIO

Fecha	Lugar	Actividad
3-5/7/06	Lima (Perú)	Diagnóstico y perspectivas de la intervención educativa en personas ciegas y con baja visión de la Región Andina
16-21/7/06	Kuala Lumpur (Malasia)	XII Conferencia Mundial del ICEVI: Lograr la igualdad en educación: Nuevos desafíos y estrategias para el cambio http://www.icevi.org
30/7-1/8/06	Gral. Pico (Argentina)	I Congreso Nacional de Sordoceguera y Necesidades Múltiples Informes: escueladeciegosgp@ciudad.com.ar
18/8-20/8-06	La Rioja (Argentina)	XVIII Jornadas Argentinas de Tiflogía www.asaerca.org.ar
10/9/06	Guatemala (Guatemala)	XVII Carrera Internacional de la Luz y el Sonido Informes: tmorales@prociegosysordos.org.gt
19-21/10/06	Guayaquil (Ecuador)	IV Encuentro Internacional sobre Integración e Inclusión Educativa y Social Informes: capacitacion@fasinarm.org
27/11-1/12/06	Hong Kong (China)	XII Conferencia Internacional de Movilidad http://www.hksb.org.hk
16-19/6/07	Toronto (Canadá)	Festival Internacional de Conferencias sobre Prestación de Servicios, Discapacidad, Envejecimiento y Tecnología

Convención Anti-discriminación en Discapacidad de OEA: Una vanguardia en la región americana

Actualmente se verifica en la Región de las Américas un decidido movimiento social liderado por la Red Iberoamericana sobre Discapacidad - RIA-DIS, al que se suman los intensos esfuerzos de la Unión Latinoamericana de Ciegos - ULAC, en orden a reconocer que en nuestro continente existe un tratado internacional pionero en su género, cual es la Convención Interamericana para la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación contra las Personas con Discapacidad, aprobado en el seno de la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos - OEA en el año 1999, que se encuentra en vigor desde el año 2001. Cabe hacer presente que en ningún otro sector del orbe existe un pacto internacional de estas características, aun cuando se conozcan políticas regionales en discapacidad, como aquellas que se aplican en la comunidad Europea.

En efecto, contamos con una herramienta jurídica poderosa que en la mayoría de los Estados parte, integra las respectivas legislaciones internas en virtud de las ratificaciones que han efectuado de esta normativa, la cual en su estructura y contenido materializa el tratamiento de los derechos que atañen a las personas con discapacidad, las obligaciones de los Estados en la materia y medidas prioritarias que se deben adoptar en las esferas

nacionales, con un fuerte énfasis en la no discriminación de este sector de la población.

Además, la Convención fue más allá, al concebir un mecanismo específico de supervisión que adopta la forma de un Comité, cuya naturaleza es la de un foro para el intercambio de experiencias y verificación de los progresos de los Estados en la materia y registro de los obstáculos para la implementación del Tratado.

Con toda esta auspiciosa realidad regional, llama la atención que dicho Comité que debía haber iniciado sus funciones en febrero de 2003, aún no lo ha hecho, pese a que el tenor de la misma Convención es categórico en cuanto a la época de su constitución y que es la Secretaría General de OEA quien debe convocarlo sin necesidad de petición de Estado parte. La moratoria en el cumplimiento de esta obligación ha sido periódicamente reclamada, pero no se obtuvo respuesta de la entidad internacional.

Por lo mismo hoy, la fuerza social del movimiento de personas con discapacidad en nuestro continente, ha desarrollado una campaña para la activación del mencionado Comité. Sin duda existe la convicción de que en este proceso ganan, no solamente las personas con discapacidad y sus familias, sino también la Organización de Estados Americanos al mostrar la



gobernabilidad y eficiencia de sus entidades y por ende, triunfa también el imperio del derecho, particularmente en su vertiente internacional pública como también el derecho interno de los Estados, llamado a progresar conforme lo hace la Comunidad Regional de Naciones, al hacerse eco del multilateralismo ciudadano.

Maria Soledad Cisternas Reyes
(Chile)

Y el avión despegó

32 profesionales de Latinoamérica participaron en los cursos organizados por FOAL: 27 de febrero - 3 de marzo, 2006: Curso de Producción de Textos Adaptados y 6 a 10 de marzo, 2006: Curso de Producción en Sistema Sonoro y Biblioteconomía

Después de casi un año desde que llegara la convocatoria de FOAL, la presentación de currículos, la selección de los participantes, la postergación de un primer encuentro en julio de 2005 por los conflictos sociales en Bolivia... finalmente partíamos rumbo a Guatemala. Allí estaríamos durante dos semanas.

Y en el avión nos encontramos con algunos, nos descubrimos con otros y en los trasbordos y las esperas nos adivinamos con algunos más. Al llegar al aeropuerto de Guatemala nos estaban esperando para llevarnos a Antigua, el pueblo donde está el Centro de Formación de la Agencia Española de Cooperación Internacional - AECI, lugar en que se iba a desarrollar el curso.

Antigua, fue declarada Patrimonio de la Humanidad. Estar allí es como meterse en una postal, sus mujeres con los vestidos típicos, las calles empedradas y todas las construcciones que respetan la arquitectura colonial, hasta (créase o no) un infaltable McDonald's. Y hacia donde se levante la mirada, allí hay un volcán con su corona de nubes incluida.

Al siguiente día, a desayunar y al curso. La primera mañana, con la bienvenida y las presentaciones de rigor. Conocimos a los representantes de

Mara Lis Vilar
(Argentina)

FOAL y AECI que nos iban a acompañar durante estos días. Entre los más de 30 participantes había gente de instituciones de toda Latinoamérica y el Caribe.

Ya por la tarde conocimos a Marta Baldrich y a María Antonia Batalla, que trabajan en la ONCE y que estuvieron a cargo de los contenidos de la primera semana: criterios para la adaptación de textos escolares a braille y elaboración de gráficos en relieve.



La propuesta fue estandarizar las pautas para que los materiales elaborados en una institución puedan ser reutilizados por cualquier otra con las menores diferencias posibles tanto en lo técnico como en el producto final que le llegará al usuario.

Durante esta semana con Marta y Antonia aprendimos y ejercitamos los distintos aspectos de la transcripción utilizando como herramienta para la conversión de tinta a braille el software Quick Braille.

Los patrones para la adaptación se establecieron sobre la base de un documento elaborado en la ONCE. Y si bien el trabajo se orientó de acuerdo a este dossier, hubo

espacio para la discusión sobre la validez y el replanteo de algunos criterios, aplicados a la realidad de América Latina, donde en muchos sitios la tecnología y el papel braille son recursos escasos.

Durante el fin de semana, en grupos, fuimos a conocer distintos lugares: volcanes en erupción, lagos, ruinas mayas, mercados artesanales. Aprovechamos así, para ver algo de la pintoresca Guatemala, ya que durante la semana al estar en el curso de 8:30 a 5 (y a veces más) apenas habíamos podido adivinar sus atractivos.

La segunda semana, nos recibió con un nuevo tema y nuevos profesores. Esta vez fueron Ricardo Reyes Espinosa y Luis Eduardo Hernández de IAP (México), con quienes trabajamos sobre la producción de textos sonoros. El tipo de audio elegido fue MP3, que es un formato comprimido. Permite que prácticamente cualquier libro pueda grabarse íntegramente en un solo CD. Los discos en MP3 pueden ser escuchados en una PC, en un discman o un equipo de audio que acepten este formato y también en los tan modernos y en boga DVDs.

Analizamos y exploramos las posibilidades de un software para este tipo de producción y experimentamos con diferentes voces digitales.

Hoy, teniendo un texto escrito en la PC y con estos softwares, realizar un "libro hablado" es cuestión de dos o tres horas de trabajo, lo que modifica sensiblemente los tiempos de producción actuales.



Durante el intercambio formal e informal entre los participantes del curso, se hicieron evidentes dos cosas: la primera, que actualmente hacer el mayor aprovechamiento posible de los recursos tecnológicos disponibles mejora y facilita la tarea de quienes producen materiales (cualquiera sea su formato) y optimiza la calidad, tiempo y forma en que son recibidos por los usuarios de los servicios. En relación con esto, quienes no contaban con los equipos apropiados volvieron a sus países con la idea de realizar gestiones para obtenerlos y quienes tenían los equipos averiados, con el propósito de buscar la forma de repararlos y ponerlos en funcionamiento.

La segunda, que contar con vías de intercambio, comunicación y puesta en común del trabajo que hace cada institución redundaría en el beneficio común, ya que de esta manera, materiales, estrategias, herramientas, información, etc., tendrían una circulación mucho más ágil. Para esto, algunos de los participantes ofrecieron sus conocimientos

y recursos institucionales para montar un espacio donde concretar esta necesidad.

De esta manera, se crearon la página web Recursos Tiflotecnológicos y un grupo virtual, llamado RecursosT. En este momento ya están accediendo y participando más de 50 personas de toda América Latina.

Para acceder a la página, la dirección es:

www.tiflolibros.com.ar/recursos

Responsable: Abel Dulanto Cabanillas (Perú)

Para unirse al grupo (Responsable: Mara Lis Vilar, de Argentina) se debe enviar un e-mail vacío a la dirección:

RecursosT-subscribe@yahoogroups.com

NOTICIA DE TESORERIA

Los afiliados pueden hacer efectivas sus cuotas por transferencia a la siguiente cuenta bancaria:

Unión Latinoamericana de Ciegos
 Banco Bilbao Vizcaya Argentaria - BBVA
 Cuenta N° 5906-0029-150466-5
 ABBA: E54801825906810291504665
 Swift: BBVAESMMXXXX
 Banca de instituciones
 Calle Alcalá, 16 - Primera Planta
 28014 Madrid
 España
 D.I.F. P000054525

A efecto de facilitar los pagos, además de las transferencias bancarias a la cuenta de ULAC, según se detalla más arriba, se faculta a los miembros del Ejecutivo o a las organizaciones que ostentan la representación de la Delegación Nacional de cada uno de los países ante la Unión, a recibir pagos y emitir recibos provisorios, con cargo de informar al Tesorero, que los reemplazará por documentos oficiales.

iQuiero un trabajo!

**José Ignacio Bornaechea
Fernández**

La primera vez que viajé a América fue en el año 1987, hace más tiempo del que tengo trabajado en la ONCE. Ya entonces me sorprendió el afecto con quienes hablé, que luego fui confirmando en los años sucesivos. He tenido el privilegio de juntar muchos nombres, muchos saludos y sobre todo muchos recuerdos.

Después de aquellos primeros años acompañé, durante los que vinieron después, al directivo más incansable de la institución, Rafael Mondaca, de quien aprendí a preguntarme, ¿qué podemos hacer? Él lo hizo durante quince años sin descanso ninguno. Luego, el 19 de junio de 2001, la institución para la que trabajo me distinguió con el nombramiento como responsable de la Oficina de FOAL en Buenos Aires y allí he estado hasta el día de Navidad del pasado año. En esa ocasión viajé primero sin compañía hasta que, finalmente, lo hizo también mi familia. Por cierto, su llegada a esa ciudad tan grande y entrañable coincidió con un sangriento día de muy doloroso recuerdo para los porteños, aquél en el que veinte desesperados manifestantes morían en las mismas calles donde pedían: ¡quiero un trabajo!

Es fácil comprender que con tantas idas y venidas haya podido coleccionar muchas disputas y quejas y reclamos, pero de una siempre me estuve acordando: ¡quiero un trabajo!



Trabajo en la empresa Visa.

Los directivos de la Unión Latinoamericana de Ciegos me han pedido que escriba un artículo sobre las conclusiones que como Asesor Regional he sacado del Programa de Inserción Laboral, ahora que ya ha finalizado en los países de Argentina, Chile y Uruguay. Me lo pidieron dos veces y puesto que en la primera ocasión estaba más preocupado por mis maletas que por las conclusiones de mi trabajo, vengo ahora obligado a cumplir con tan encarecido pedido sin más demora. Lo único que he resuelto cambiar es la solemnidad del término artículo por otro más cercano, sabiendo que quizás pueda ser leído en diecinueve estancias diferentes. Así que escribiré mejor una carta sobre lo que yo recuerdo, sobre cómo lo recuerdo y también sobre cómo me gustaría que lo recordaran los que decidan leerla.

Hasta donde yo sé, el Programa representó el esfuerzo más ordenado y eficaz que los ciegos de este lado y los del otro consiguieron poner en marcha en muchos años de intentos. Creo que el mayor de

todos, al menos el mayor de los que recuerdo. Tan convencido he quedado de semejante afirmación que en todas las oportunidades que me he visto obligado a pronunciarme sobre este Programa, he repetido con más monotonía que brillantez que, ciertamente, este experimento ha tenido fallencias, sin duda, pero nunca antes en la historia de los tres países trabajaron al mismo tiempo tantos ciegos de aquellos que yo recordaba gritando ¡quiero un trabajo! Así que vaya por delante esta sentencia que anuncia lo que seguiré comentando.

A decir verdad, y yo me he propuesto decirla de corrido, el Programa se inició con bastante desconcierto. Era la primera vez que un proyecto contaba con una dotación para el pago de profesionales, la primera vez que nuestros socios eran los gobiernos nacionales y sobre todo la primera vez que el gran banco de todas las Américas, el Banco Interamericano de Desarrollo, se sentaba a la modesta mesa de las personas discapacitadas.

Estábamos dispuestos a encontrar trabajo donde lo hubiere y por una vez lo sentíamos como cierto. En esta ocasión no se trataba de impartir uno, o dos o cien cursos de éstos que tanto se prodigan en las cooperaciones internacionales. ¡bamos a llamar a la puerta de cuantas empresas nos quisieran abrir.

El Programa comenzó con más ímpetu en el área de la capacitación, porque quizás era más fácil o porque conocíamos mejor lo que había que

hacer o sencillamente, porque sí, pero pronto nos fuimos animando a esto de buscar trabajos. Lo hicimos entre todos, en esos comités, mitad tertulia mitad consejo directivo, mitad recuento de acuerdos y disputas, allí dimos la forma a semejante ilusión. Todos nos fuimos convenciendo de que ése era el objetivo fundamental, todos lo afirmamos como propio, pero lo cierto es que no hubiera sido posible sin el convencimiento sincero de los gestores laborales: Roxana, Ricardo, Yanina, Gina, Sandra. Los méritos a quien corresponden y en esto de llamar a las puertas del trabajo, el mérito fue sobre todo de ellos.

Se organizaron los primeros cursos, los impartimos de informática y telemarketing, sobre todo para quienes se habían acercado por primera vez a buscar un trabajo "como Dios manda". Se ejecutaron bien porque todos se esforzaron en que no desmerecieran; los alumnos llegaron puntuales, se aplicaron y los terminaron con satisfacción.

No habían transcurrido ocho meses cuando nos dimos cuenta de que necesitábamos un registro y que eso era muy importante, cualquiera fuera el número de los apuntados. Los organismos públicos disponían de uno que contaba a todas las discapacidades juntas pero aun sumándolos a todos, apenas incluía a unos pocos. Ahora que lo estoy recordando resulta irónico este sistema de afrontar los problemas: si tengo a pocos, el problema es más pequeño y con tan pocos resultará más fácil mejorar por poco que haga. La cuestión no es baladí porque pronto descubrimos que con tantos años sin hacer nada, nos costaba encontrar a quienes se

acostumbraron a vivir escondidos. ¡Total para qué!, supongo yo que pensarían. Como este asunto no estaba previsto inventamos cómo hacerlo y después nos fuimos a buscarlos a todos los lugares donde pudimos, o mejor dicho, hasta donde los pacientes técnicos del Banco nos dejaron viajar. Los buscamos y a unos cuantos los encontramos. Éste fue el resultado de esa búsqueda:

**POBLACIÓN TOTAL
INSCRITA POR PAÍS EN EL
PROGRAMA REGIONAL DE
INSERCIÓN LABORAL DE
POBLACIÓN CON
DISCAPACIDAD VISUAL**

PAÍS	TOTAL
Argentina	1.182
Chile	1.054
Uruguay	265
TOTAL	2.501

En el primer aniversario, las acciones de capacitación se desarrollaban bien pero no así la búsqueda de empleo. Para colmo, de repente, vino la hecatombe; los argentinos y los uruguayos no olvidarán en mucho tiempo el 2002, porque en aquel año, el sistema económico de sus países se desplomó. De repente si tenías cien ya sólo te quedaban treinta, el resto se había esfumado. Y sobre los treinta que te quedaban sólo te entregaban dos, y a la semana siguiente otros dos y así sin saber hasta cuándo. Si habías pensado en casarte y comprar un piso, pues no quedaba otra que retrasarlo, si tenías previsto comprar un coche, mejor que no y si tenías ilusión por mejorar el negocio, ni lo intentes, si acaso vete pensando en despedir a la mitad de los empleados. Esto ocurrió en Argentina y en Uruguay fue aun peor. En

Chile no, allí no tuvieron estos problemas, allí tuvieron otros que contaré en otra ocasión. Así que en estas condiciones, Ricardo y Yanina y Roxana acuden a una empresa, se entrevistan con el Director de Personal y le plantean que por qué no contrata a una persona ciega. ¡Válgame Dios lo que habrán tenido que escuchar! En este ambiente, que se nos hizo tan largo, fue cuando en el Comité de Dirección se planteó que algo había que hacer, que no habíamos llegado hasta aquí para conformarnos con cuatro cursos. Dándole vueltas al asunto resolvimos poner en marcha nuestra querida Cadena de Quioscos Solidarios. Convinimos en que si algo sabían hacer las personas ciegas, lo mismo fueran del norte que del sur, argentinos o chilenos, era vender y que para esa tarea no eran necesarios muchos doctorados. Además, podíamos ofrecerlos al ciego de pueblo lo mismo que al de ciudad, al joven que al cuarentón, y eso era precisamente lo que necesitábamos. Lo



**Kiosco
Cadena Q**

planteamos a los jefes y dijeron que sí, que adelante. Habíamos encontrado una salida que, casualmente, pronto se extendería por otros lugares de América, pero eso es tema de otra carta. Sólo mencionaré que los quioscos aliviaron

muchas penas, motivaron muchos agradecimientos porque muchos de sus beneficiarios fueron aquellos que yo escuchaba ya en el año 1987: ¡quiero un trabajo!

Las cosas se fueron arreglando poco a poco en Argentina y Uruguay. En Chile, aunque nunca estuvieron del todo mal, también cambiaron a mejor. Los empleos aumentaron y fue entonces cuando nos dimos cuenta de que tampoco estaba previsto que los trabajos los tuviéramos que adaptar nosotros. Y en esto los empresarios se mostraron inflexibles: “o le colocáis el Jaws o no hay empleo”. Así que tuvimos que plantear otra nueva cuestión que, a decir verdad, suponía un desembolso importante. También se solucionó y felizmente por el año 2003 empezamos a ver ciegos trabajando en el Banco de Santander, en Visa, en Telefónica, en el BBV, o en algún hotel de renombre. Voy a dejar escrita toda la lista porque da mucho gusto leerla (ver Tabla 1).

Desde este lado del Atlántico, con frecuencia se comete el error de creer que América Latina es parecida en el norte y en el sur, quizás en la creencia de que si todos hablamos el mismo idioma debemos ser del mismo barrio. No es así, las

Tabla 1:

EMPRESAS QUE HAN INCORPORADO A TRABAJADORES DEL PROGRAMA DE INSERCIÓN LABORAL PARA LA POBLACIÓN CON DISCAPACIDAD VISUAL

ARGENTINA	CHILE	URUGUAY
Asoc. Civil Tiflonexos	AC y C comunicaciones	Alcan
Atento Argentina S.A.	Action Line	Belacil S.A.
B.A.C.	Aguas Andinas	Biblioteca Nacional de Discapacitados Visuales
Biblioteca Municipal Bernardino Rivadavia	Alianza Químicos	Calprica
Café Martínez	Almacenes París	CCL-APRI
Caption Meida S.R.L.	Atento	Confección de Bastones
Central de teléfonos del Ministerio de Salud y de la Agencia Córdoba de la Provincia	Banco BCI	Confitería Luxemburgo
Comisión Provincial Asesora para Personas con Discapacidad	Bank Boston	Curtiembre Varna
Ecomchaco S.A.	Bellsouth	DHL
FLC Editora de Comercio	Cámara Oficial Española	Docencia en Yoga
Accture	Chilquita	Docente Prelaboral
Freddo	Clinica Oftalmológica Pasteur	Emprendimiento Productivo
Fundación BICA	Defensoría Penal Pública	Fábrica de Galletas Caseritas
Fundación FAOS	Dimerc	Forever Living Products
Hospital Larcade	Dirección del Trabajo	Gestión S.A.
INNSBRUCK	Exitel	Manpacking
Instituto de Haedo	FONADIS	Ministerio de Turismo
Jardín el Bosque	IPC Tres	Montevideo Shopping Center
LV4 Radio San Rafael	Media Corp	Nueva Esperanza
Mary Kay S.A.	Mercatech	Nuvó Cosméticos
Municipalidad de Florencio Varela	Metrópolis Intercom	Orben Representaciones S.A.
Municipalidad de Gral. Alvear	Nexos	Panadería Obelisco
Municipalidad de San Martín	Nuova Service	Paradigma
Municipalidad de Santo Tomé	Orsan	Pernesol S.A.
Pamarinos S.A.	Parque del Sendero	Producción y edición de CD
Paulo Torres	Prego	Producción y Venta de Panqueques
Staffin&Traning Group	Radio Taxis Al Instante	Quioscos Solidarios
VISA S.A.	Santander GRC	Romiland S.A.
ClientinGroup	Seguros Falabella	Rosa Silva
Nextel	Séller	Suat
American Express	Servico	Supermercado SAGA
HSBC	Stic Chile	Tiempost
Ministerio de Trabajo de la Pcia. de Buenos Aires	SUBTEL	VIP
Repsol YPF	Superintendencia de Valores y Seguros	Vivero
Action Line, Fundación Tiflos Farmacia Grupo Santero Clínica Monte Grande Zoo de Buenos Aires Obra Social del Ejército Municipalidad de Ensenada Dirección Educación Bs.As. Adultos 2000	Terra Network	



La cocina es un camino posible.

diferencias son profundas, como las creencias o los orgullos. Chile se esmeró en buscar empleos estables, en buenas empresas. Argentina y Uruguay lo tuvieron peor, quizás por eso agudizaron el ingenio y a fe que lo consiguieron. Por ejemplo, yo, que soy nacido en el primer país productor de aceite de oliva del mundo, tuve que enterarme en Argentina de que existía el puesto de “catador de aceite

de oliva” y que había un grupo de empresarios dispuestos a contratar a cuantas personas ciegas pudiéramos formar en tan especializado trabajo. Lo hicimos y nuestros catadores merecieron el reconocimiento del sector. En Uruguay, si mal estaban las cosas en Montevideo, peor se encontraban en el interior. Me sorprendió tanta diferencia y cuando lo pude comprobar lo lamenté de verdad. Se las ingeniaron

bien con las pasantías y algunas de ellas consiguieron que se quedaran trabajando.

De la mayor parte de las cosas que hacíamos apenas teníamos experiencia por lo que todos los días hubo que improvisar. Así, por ejemplo, tuvimos que definir cómo debíamos contar los empleos; qué debe considerarse como colocación, si el indefinido o también el temporal, si descontamos al que abandona o sólo al que despiden. Hicimos un pequeño código que nos sirvió para que mensualmente todos dispusiéramos de idénticos resultados; todos los resultados a disposición de todos, porque el Programa ciertamente era nacional pero eso era para la mirada de cada país, para la mía; para mí era un proyecto americano, se trataba de una apuesta que tenía que salir bien después de tanto fracaso. Tan a pecho me tomé el asunto que a veces no sabía bien si estaba en Buenos Aires, en Montevideo o Santiago.

El trabajo de los coordinadores también merece elogios. Aunque existieron diferencias entre países en una cuestión, lo hicieron igual de bien en los tres lugares; supieron difundir lo que querían hacer, supieron contárselo a todas las autoridades, al Banco, a la administración, a los empresarios, a los beneficiarios, a las universidades, a las escuelas de ciegos. Se lo contaron a mucha gente, tanto que pronto nos conocieron casi todos. Esta notoriedad resultó ser muy importante porque al final, "cuando todo el bacalao estaba ya vendido", el programa era capaz de mantener una inercia en la creación de empleos que sólo puede explicarse porque realmente estaba

Tabla 2:

Países	Cursos de Capacitación			Inserción Laboral		
	A.formativas	Cursos	Beneficiarios	I.Laboral	Quioscos	Total
Argentina	1.102	129	753	239	48	287
Chile	824	114	526	258	22	280
Uruguay	588	101	175	78	5	83
Total Programa	2.514	418	1.454	575	75	650

consolidado; era reconocido y valorado por empresarios y beneficiarios.

Bueno, es hora de contabilizar cuánto fue lo que hicimos para que el lector pueda juzgar si realmente tuvo tanta importancia o quizás se quedó corto. Vuelvo a escribir los datos para que me ayuden a convencer a quienes todavía

las cosas se fueron estropeando con el paso del tiempo. La causa de tan limitados resultados quizás la tenga que la pretensión fue demasiado ambiciosa. Desde los dos lados del mar siempre hemos creído que en la medida en que una organización disponga de líderes bien formados, con convicciones profundas, firmeza de

Tabla 3:

Origen de la fuente	Argentina U\$S	Chile U\$S	Uruguay U\$S	TOTAL
BID	626.900	500.700	272.400	1.400.000
FOAL	400.000	255.500	172.015	827.515
APORTE LOCAL	73.400	73.400	63.200	210.000
TOTALES POR PAÍS	1.100.300	829.600	507.615	2.437.515

tengan alguna duda (Tabla 2).

En cuanto al dinero que gastamos, lo importante es que no nos pasamos, todo lo contrario, alargamos los recursos un año más, en parte, porque se administraron con mesura y en parte porque las devaluaciones de Argentina y Uruguay rebajaron los costos en muchas partidas. Copio también los datos para dejarlo aclarado (Tabla 3)

Pero no todos fueron aciertos, ahora me toca contar los reparos, mejor dicho, el reparo. Me refiero al fortalecimiento institucional. Vaya nombrecito le pusieron, demasiada solemnidad me parece a mí. En este asunto, lo que mejor salió, salió regular, ya que si bien los cursos se llenaron y los alumnos sacaron sobresaliente en dedicación y entusiasmo,

carácter y mucha paciencia conseguirían sacar adelante a sus instituciones. Incluso creo que todos podríamos recordar algún caso de auténtico valor que en algún momento lo ha conseguido. Pero la realidad, lamentablemente, es más vengativa. Los jóvenes dirigentes aterrizan en organizaciones donde no se dispone de

Carpintería artesanal de calidad.



medios, a duras penas se paga la luz, la mayor parte de los viajes tienen que ser abonados de su bolsillo y las autoridades que podrían cambiar esto tampoco les hacen mucho caso. Mientras esto ocurre, cada uno de ellos quiere prosperar, tiene planes para casarse, quizás le gustaría ir a la universidad y casualmente para todos esos sueños se necesita dinero. La dedicación y el entusiasmo van poco a poco desapareciendo sin que lo aprendido en el curso sirva para combatirlo. Es un objetivo ambicioso, quizás fuera de nuestro alcance, porque cuando pensamos en una organización fortalecida la imaginamos autosuficiente, con calefacción, facilitando prestaciones, dotada de ordenadores y secretarías. cómo va a producirse el milagro si no se ha realizado para nadie, ni para las organizaciones sociales con más medios. No puede prosperar una organización en un país que no lo hace y menos aún dirigida por personas que la mayoría de las veces no reciben otra cosa que desprecios. El fortalecimiento se fortalecerá cuando se fortalezca, diría un gallego, y probablemente sea así, lo que quiere decir que el deseado fortalecimiento surgirá al ritmo de la sociedad y en la medida en que los derechos de las personas discapacitadas vayan mereciendo mayor consideración social. Mientras tanto no veo yo otra vía que ir consolidando servicios a su alrededor, a su costado, de tal forma que los líderes encargados de gestionarlos compartan sus obligaciones con los de la organización.

Termino mi carta no sin antes confirmar a los lectores que los nuevos responsables de FOAL, incluido el equipo



Trabajo en un Call Center



Cata de aceite de oliva



Trabajo en un vivero

técnico, harán buena la regla de oro de la gestión empresarial: “los nuevos que vienen siempre mejoran la gestión de los que se van”. Sé de muy buena tinta que no descansarán hasta que América, toda entera, la hispana y la lusa, forme parte de un gran programa que sea capaz de terminar con casi todos los gritos de: ¡quiero un trabajo!

Colombia



PRIMERA FERIA ITINERANTE TIFLOCOLOMBIA

El Instituto Nacional para Ciegos - INCI realiza del 5 de junio al

16 de agosto de 2006 la promoción y venta a bajo costo de material especializado para personas ciegas y con baja visión. Se pueden beneficiar tanto las personas ciegas y con baja visión como las entidades públicas y/o privadas que presten servicio a personas con limitación visual. Venden, entre otros, los siguientes materiales: pizarras con punzón, material didáctico, juegos, textos literarios, textos educativos y algunos kits como por ejemplo de química, de baja visión y de ciencias.

Fuente: Disnnet Press N° 1264, 7-6-06

Ecuador



REFORMA DEL CÓDIGO DE TRABAJO

Después de dos años de ardua lucha de las organizaciones de y para la discapacidad de este país, del Consejo Nacional de Discapacidades - CONADIS y de la Comisión de Discapacidades del Honorable Congreso Nacional, se ha logrado la reforma del código de trabajo, mediante la Ley 198 Publicada en el Registro Oficial del 30 de enero del 2006. En su parte principal manifiesta:

“El empleador público o privado, que cuente con un número mínimo de veinticinco trabajadores, está obligado a contratar, al menos, a una

persona con discapacidad, en labores permanentes que se consideren apropiadas en relación con sus conocimientos, condición física y aptitudes individuales, observándose los principios de equidad de género y diversidad de discapacidad, en el primer año de vigencia de esta Ley, contado desde la fecha de su publicación en el Registro Oficial. En el segundo año, la contratación será del 1% del total de los trabajadores, en el tercer año el 2%, en el cuarto año el 3% hasta llegar al quinto año en donde la contratación será del 4% del total de los trabajadores, siendo ése el porcentaje fijo que se aplicará en los sucesivos años.”

Fuente: Registro Oficial, órgano del gobierno del Ecuador, Año 1, N° 198, 30-1-06

Perú

“OYENDO EL CAMINO”



Un grupo de instituciones de ciegos del Perú, en un intento por construir un proyecto de unificación, después de haber vencido muchos obstáculos y haber realizado más de 12 reuniones, lanzaron la primera edición del boletín «Oyendo el camino», que pretende ser una herramienta más de difusión e información sobre temas concernientes a la discapacidad visual.

Quienes han participado en este esfuerzo saben que queda aún mucho camino por recorrer y muchas trabas por vencer; pero están dispuestos a no cejar en su empeño por seguir adelante.

Fuente: Rosario Galarza, 22-3-06

“LA CEGUERA NO ES DESINFORMACIÓN”

El Jurado Nacional de Elecciones - JNE, con fecha 05/04/06, dispuso la inmediata suspensión de la emisión de un spot publicitario, elaborado por su Oficina de Comunicaciones e Imagen Institucional, en donde se mencionaba que “votar a ciegas” es votar desinformado.

Esta medida es resultado de la protesta realizada por un grupo de personas con discapacidad visual, encabezada por el candidato al Congreso por Lima, Víctor Hugo Vargas Chavarrí (persona ciega). Exigieron el pasado martes 4 de abril, frente a la sede principal del JNE, el retiro inmediato del mencionado spot publicitario, que arremete y lesiona gravemente la imagen de quienes tienen una deficiencia visual.

Fuente: Disnnet Press N° 1238, 7-4-06

CONQUISTAS EN VARIOS PAÍSES

Participación de las personas discapacitadas visuales en elecciones nacionales

I - COSTA RICA

En un logro histórico, las personas ciegas pudieron votar en secreto por primera vez en Costa Rica a pesar de la falta de apoyo por parte del Tribunal Electoral, según declaró el líder de la Fundación para el Progreso de las Personas Ciegas, Osliam Castillo.

La plantilla, tanto para elegir presidente, como diputados y regidores, tenía las iniciales de cada partido en braille, y una abertura en la casilla para distinguir el aspirante de preferencia y marcarlo con un bolígrafo.

Con anterioridad, la ley solamente permitía a los no videntes el voto público ante los miembros de la urna o el semipúblico con el ingreso de una persona de confianza para marcar el voto.

En esta acción sus propulsores contaron con el apoyo de la Organización Nacional de Ciegos Españoles, la Unión Latinoamericana de Ciegos, la Iglesia Católica, el astronauta Franklin Chang y los 14 candidatos presidenciales.

Fuente: AP

2 - EL SALVADOR

La construcción de rampas para el ingreso en silla de ruedas se sumó a unas fundas con braille que permitieron que las personas con ceguera pudieran emitir el sufragio en secreto, sin ayuda de nadie, si así lo deseaban.

También hubo jóvenes de la Asociación Scout que ayudaron a las personas que no conocían el sistema de lectura en relieve o que tenían problemas para movilizarse solos.

Fuente: La Nación, El Salvador, 25.02.06

<http://www.laprensagrafica.com/nacion/428722.asp>

3 - PERÚ

La Oficina Nacional de Procesos Electorales - ONPE puso en marcha el 9 de abril algunas medidas con el fin de facilitar el voto de las personas discapacitadas. Se incluyó este tema en las tareas de capacitación, gozaron del voto rápido para que no fuera necesario que formaran colas y se elaboraron plantillas braille para la jornada electoral en sí.

Fuente: Disnnet Press Nº 1218, 28-2-06

Rescatar, no decir adiós

Manuel Solórzano Fernández

Hace pocos días murió, a los 92 años de edad, aquí en ciudad de México, un insigne guatemalteco cuya obra educativa y social perdura tanto en su país natal como en éste.

Me refiero al profesor Manuel Solórzano Fernández, quien a lo largo de su vida ideó e impulsó la creación de instituciones destinadas a garantizar la dignificación y superación de un importante sector de la sociedad, constituido por las personas ciegas o débiles visuales.

El propósito de alcanzar tales objetivos constituyó, tanto en Guatemala como en México, una esforzada lucha contra las adversidades de todo tipo, alcanzando al final el logro de muy significativas metas y sobre todo, el haber marcado con su denodado trabajo y con la obra real conseguida en ambos casos, un largo trecho histórico en la lucha de los deficientes físicos en general y de los ciegos en particular, por obtener el goce pleno de sus derechos para desarrollar saludablemente sus capacidades.

Pienso que el tiempo continuará fluyendo eternamente y yo no conseguiré asimilar emocionalmente el vacío que aparece en el lugar de Memito. Mi primer impulso en muchos asuntos del acontecer cotidiano, es el de comunicarme con él; la ausencia y el silencio suplen mi equivocación afectiva y una tristeza larga vuelve a circular sobre mí, arrastrando evocaciones, quimeras, esfuerzos, luchas, esperanzas compartidas...

Mario René Matute

Ignacio León Robles Robles



El 11 de enero de este año, a la edad de casi 58 años, falleció en México Ignacio León Robles Robles.

Incansable luchador por las personas con discapacidad en general y visual en particular, desde que perdiera la vista por un golpe en un juego de fútbol americano, fue fundador del grupo "Valentin Haüy", de la Escuela Secundaria "Antonio Vicente Mosquete", de Very Special Arts - México, de la Red Nacional de Personas con Discapacidad y del Grupo Nacional de Opinión "HABIL". Participó en cargos de importancia en muchos movimientos en este campo y llegó a ser Miembro de la Asamblea Legislativa de su país y Presidente de la Comisión de Atención Especial a Grupos Vulnerables, en la III Asamblea de Representantes del Distrito Federal, I Legislatura.

De suma importancia para él fue el sistema braille, sobre el que publicó "El sistema braille" y "Matemática braille".

Reivindicó la imagen de las personas con discapacidad visual en México por sus condiciones de líder innato, carismático, emprendedor y comprometido.

Atilio Pedreáñez

EL SEMBRADOR DE HISTORIAS

El liderazgo no es una mera palabra enlazada con teorías y preceptos. Es sin lugar a dudas el impulso para concretar sueños, anhelos, ideales y propuestas, efectuados bajo ese reservorio de luchas y perseverancias, dejando en los resultados la satisfacción de un deber indeleble. Esta racionalización puede colocarse también en el deporte venezolano, el cual ha alcanzado innegables logros; algunos de ellos los constituyen las medallas en eventos Paralímpicos. Detrás de tales triunfos, se cuela entre las páginas de la historia, el nombre de Atilio Pedreáñez, quien es el padre del deporte para ciegos en Venezuela.

Este maracaibero que perdió la vista cuando tan sólo contaba 20 años, a consecuencia de un desprendimiento de retina, sembró por todos los caminos por los cuales transitó su existencia, la posibilidad de ver germinar sentimientos palpitados en cada propuesta y cada nueva meta. Bajo la realidad de su carencia de visión, su capacidad comenzó a ponerse de manifiesto cuando ingresó a la Asociación Zuliana de Ciegos. Tras haber finalizado los estudios de educación media, emprendió las carreras de Derechos y Sociología en la Universidad del Zulia, las cuales no pudo culminar por problemas de salud.

Aunque muchos desconocen las dilatadas actitudes de este encomiable hombre, nada es más cierto que Argentina le deparó la sapiencia suficiente como para ser instructor de tejidos en mimbre en el Instituto de Educación Especial Mario Florentín. Tuvo la iniciativa de traer expertos en educación y rehabilitación de Colombia, Argentina, Perú y Uruguay.

Gran baluarte del movimiento tifológico de la región y del país, por nueve períodos no consecutivos, desempeñó la presidencia de la Asociación Zuliana de Ciegos. También fue Presidente del Consejo Panamericano

Pro Ciegos y por esa razón, ocupó el cargo de Ex Presidente en el primer Ejecutivo de la Unión Latinoamericana de Ciegos. Además fue Secretario General de la Federación Venezolana de Instituciones de Ciegos y miembro del Club de Leones de Maracaibo. Concretó la fundación del Instituto de Capacitación para Ciegos "Joaquín Goecke", en el cual se desempeñó como Director General.

Recibió como premio las órdenes de "Luis Braille", el "Joaquín Goecke", la "Brígido Iriarte" y otras más.

Hoy se viste la memoria con la significación de sus conquistas, por lo cual las personas con discapacidad visual esperan la aparición de muchos Atilio Pedreáñez en nuestra nación y ver que cada organización sea una empresa u organismo de gran envergadura.

Juan Carlos Rivas



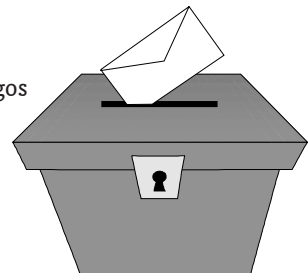
ELECCIONES EN AMERICA LATINA

REPÚBLICA DOMINICANA

La Organización Dominicana de Ciegos ha iniciado el pasado 27 de abril una nueva etapa, con el recién incorporado equipo de Dirección Nacional, compuesto por:

Lic. Fefa García, Presidenta
Lic. Guillermo Díaz Bidó, Vicepresidente
Elizabeth Brito, Secretaria General
Sandy Graciano, Tesorero

Se proponen trabajar para lograr la integración de las personas discapacitadas visuales en la sociedad y auspiciar la participación activa de todas las personas ciegas del país así como promover el esfuerzo conjunto de las organizaciones de y para ciegos del país.



COMITE EJECUTIVO DE ULAC

2004 - 2008

JUNTA DIRECTIVA

Presidente

José Monteagudo
ANCI
Calle I N° 201
Municipio Plaza de la Revolución
Apartado 4129
10400 La Habana
CUBA
Tel.: (53-7) 862 5798 y
(53-7) 832 0449
Fax: (53-7) 862 5798 y
(53-7) 834 4134
E-mail: ulac@enet.cu

Primer Vicepresidente

Julio Barba
FENCE
Calle 10 y Espejo
Riobamba
ECUADOR
Tel.: (593-3) 296 7890/296 9040
Fax: (593-3) 294 5679
E-mail:
dekistelfence@andinanet.net

Segundo Vicepresidente

Julio César Canizales
ASCES
1 Av. Norte y 21 Calle Poniente # 1120
Barrio San Miguelito
San Salvador
EL SALVADOR
Tel. y Fax: (503) 2225 2727
E-mail: vyjasces@saltel.net

Ex Presidenta Inmediata

María Gloria Peniza
Fundación «Mevorah Florentin»
Apartado Postal Carmelitas 517
Caracas 1010
VENEZUELA
Tel.: (58-212) 576 64 56
Fax: (58-212) 577 93 78
E-mail: ulac@reacciun.ve

Secretario

Mariano Godachevich
FAICA
Pringles 1256 – Piso 7 – Dpto. 21
Buenos Aires
ARGENTINA
Tel.: (54-11) 4310 5921
Fax: (54-11) 4310 5920
Cel.: (54-911) 5922 4916
E-mail: ulac@telecentro.com.ar

Tesorero

Marco Antonio Bertoglio
UBC
Rua coronel Vicente 608
C.P. 90 030 040, Centro
Porto Alegres R.s
Brasil
Tel. y Fax: (55-51) 3212 4777
Cel.: 99 81 35 58
E-mail: marcoantonio@
bengalabranca.com.br

COORDINADORES DE COMISIONES

Prevención de ceguera

María Cristina Godoy
Cruz Felipe
FDNC
Rua Dr. Diogo de Faria, 558 -
Vila Clementino
04037-001 Sao Paulo - SP
BRASIL
Tel.: (55-11) 5087 0993
Fax: (55-11) 5087 0977
E-mail:
info@fundacaodorina.org.br
dir_atendimento@
fundacaodorina.org.br

Educación

Ruben Vázquez
CRECI
Col. Villaflorencia 10 ave. 22 calle
Apartado Postal 1158
San Pedro Sula
HONDURAS
Tel y Fax: (504) 552 8107
E-mail: creci@sigmanet.hn
flbhonduras@yahoo.com

Rehabilitación básica funcional y de baja visión

Patricio Parada
COALIVI
Las Heras 706
Casilla 87-C
Concepción
CHILE
Tel.: (56-41) 22 63 92/91 19 40
Fax: (56-41) 23 80 88
E-mail: cericoalivi@terra.cl
centrorecursoseducativos@coalivi.cl
paradapatricio@gmail.com

Capacitación profesional y empleo

Adilson Ventura
ACIC
Rodovía Virgílio Varzea, 1300 -
Bairro Saco Grande II
88.032-000 Florianópolis - SC
BRASIL
Tel. y Fax: (55-48) 238 01 69
E-mail:
adilsonventura@uol.com.br

Acceso a la información y la cultura

Fernando Galarraga
BAC
Lezica 3909
1202 Buenos Aires
Argentina
Tel. y Fax: (54-11) 4958 6589
E-mail:
fggalarraga@yahoo.com.ar
bac@bac.org.ar

Educación física, recreación
y deportes

Mizael Conrado Oliveira
UBC
Rua General Feliciano Falcao, 87
- Vila Prudente
03978-140 Sao Paulo - SP
BRASIL
Tel. y Fax: (55-11) 8181 2181
E-mail:
mizaelconrado@globo.com

Derechos Humanos y Legislación

Guillermo Moreno
Asociación de Deportes para
Ciegos
Calle 6ª - Casa 225, Juan Díaz
Zona 12 Panamá
PANAMA
Dirección postal: 870885 Zona 6
Panamá
Tel. y Fax: (507) 220 4963
Cel.: (507) 682 8850/693 3444
E-mail:
dr_guillermo_moreno@hotmail.com

Promoción de la condición
de la mujer ciega

Norma Toucedo
FBU
Germán Barbato 1466
1200 Montevideo
URUGUAY
Telefax.: (598-2) 900 1448
E-mail: norma@
fbraille.com.uy

Promoción de la condición
de los jóvenes ciegos

Otto Pereda
ANCG
15 calle 7-74 Apto. 37 «A»
Colonia 1¼ de Julio zona 5
de Mixco
01057 Mixco, Guatemala
Guatemala
Tel.: (502) 2435 9332
Cel.: (502) 5703 8588
e-mail: orperedas@yahoo.es

Lista de Jóvenes ULAC:
jovenesulac-admin@eListas.net

Promoción de la condición de las
personas ciegas de tercera edad

Hernando Pradilla
UCLV
Calle 119A N° 71A-20, Niza Antigua
Bogotá D.C.
COLOMBIA
Tel.: (57-1) 253 0850
E-mail: herpraco@tutopia.com

**COORDINADORES DE AREAS
GEOGRAFICAS**

México y América Central

Aurelio Hernández Trejo
FEMECI
Gante 11 Despachos 408 y 409
Zona Centro - Delegación
Cauhtémoc
06000 México D. F.
MEXICO
Tel.: (52-55) 5219 5943/5749 5192
Fax: (52-55) 5219 5943
E-mail: grupo_valentin_hauy@
hotmail.com

El Caribe

Fausto Bueno
Centro Nacional de Recursos para
Discapacitados Visuales
"Olga Estrella"
Calle Luis Braille N° 1 - Zona
Universidad
Apartado Postal 99
Santo Domingo
REPUBLICA DOMINICANA
Tel. (trabajo): (1-809) 532 3613
Tel. (particular): (1-809) 595 5758
Fax: (1-809) 534 5343, 532 7002
E-mail: faustoant@hotmail.com

Países Andinos

Rosario Galarza
Asociación de Ex Alumnos del
Colegio "San Francisco"
Jirón José Félix Bogado 2652
Urbanización Los Cipreses
Lima 1
PERU
Tel.: (51-1) 564 6176
Cel.: (51-1) 9937 7759
Fax: (51-1) 610 6323
Email: rgalarza@conasev.gob.pe
rosagalam@yahoo.com

América



Latina

Brasil

Mizael Conrado Oliveira
UBC
Rua General Feliciano Falcao, 87 -
Vila Prudente
03978-140 Sao Paulo - SP
BRASIL
Tel. y Fax: (55-11) 8181 2181
E-mail: mizaelconrado@globo.com

Cono Sur

Marina Sepúlveda
ACICH
Calle Santa Laura 1299 - Comuna de
Independencia
Santiago
CHILE
Tel.: (56-2) 737 5239/737 0706
E-mail: acich@terra.cl

Miembro Internacional

Ana Peláez
FOAL
José Ortega y Gasset, 18
28006 Madrid
ESPAÑA
Tel.: (34-91) 436 5300
Fax: (34-91) 436 5354
E-mail: apn@once.es

Oficina Permanente

c/o ANCI
Calle I N° 201
Municipio Plaza de la Revolución
Apartado 4129
10400 La Habana
CUBA
Tel.: (53-7) 862 5798 y (53-7) 832 0449
Fax: (53-7) 862 5798 y (53-7) 834 4134
E-mail: ulac@anci.cu
ulacop@hotmail.com

I Seminario brasileño sobre el libro accesible

Sao Paulo, marzo de 2006

Organizado por la Unión Brasileña de Ciegos - UBC y su afiliada, la Asociación Brasileña de Educadores de Deficientes Visuales - ABEDEV, se llevó a cabo este encuentro con el debido apoyo gubernamental, a fin de lograr que por la reglamentación de la legislación vigente, se garantice a través de los mecanismos ordinarios del mercado, la atención de los intereses del sector constituido por las personas con discapacidad visual como consumidores de libros accesibles.

Se constituyeron siete grupos de trabajo para analizar cada uno de los aspectos que abarca la denominación de Libros Accesibles: braille, grabados, formato digital, formato Daisy, macrotipos, línea braille y programas informáticos para lectura y producción. A continuación, sintetizamos sus conclusiones y recomendaciones.

LIBROS EN SISTEMA BRAILLE

Teniendo en cuenta que el braille es el medio natural de lectura y escritura para personas ciegas y con sordoceguera y el ideal para fines de estudio a todos los niveles, se pide el cumplimiento de plazos para que las editoriales se adecuen y preparen para atender las demandas en este sentido y que el gobierno dedique el 3% del presupuesto de educación a este fin y que en las compras de libros para las bibliotecas públicas se contemplen las versiones braille y digitales de cada título. La

Biblioteca Nacional debería crear un banco de datos con los libros ya digitalizados

LIBROS GRABADOS

Incluye esta sección tanto los que utilizan la voz humana como la sintética, para los que fijan las características técnicas.

LIBROS DIGITALES

Son las editoriales las que deben distribuir este formato de libro accesible a los lectores de pantalla a todos los medios de comercialización: telefónico, Internet, etc. Para que se cumpla esta medida, se pide que sólo se puedan comercializar los libros en tinta de los que se disponga la versión digital.

LIBROS EN MACROTIPOS

El grupo de trabajo señaló todas las exigencias técnicas que se deben aplicar además de pedir la creación de una Comisión Brasileña de carácter permanente, formada por expertos y especialistas para el control de la calidad de estas publicaciones.

LIBROS EN FORMATO DAISY

Se trata de libros accesibles digitales que integran la posibilidad de navegación libre con todas las alternativas correspondientes.



Volmir Raimondi, Presidente de UBC, con Dorina de Gouvêa Nowill.

LÍNEA BRAILLE

Se insta al gobierno a poner a disposición de los usuarios este tipo de equipos en centros de enseñanza de sordocegos, centros de producción braille, bibliotecas y centros de recursos.

PROGRAMAS INFORMÁTICOS DE LECTURA Y PRODUCCIÓN

En este aspecto, es competencia del Poder Ejecutivo promover el desarrollo de tecnologías nacionales y crear incentivos fiscales para la producción y distribución de estas herramientas.



“América Latina”
es un boletín informativo
de la Unión Latinoamericana
de Ciegos (ULAC)

Director:
José Monteagudo

Equipo de Redacción:
María Gloria Penza
Mariano Godachevich

Asesora:
Judith Varsavsky

Es una realización de la



para la



Patrocina:



FOAL
Fundación ONCE - América Latina

Impreso en la
Fundación Braille del Uruguay
Germán Barbato 1466
11.200 - Montevideo
Telfax: (5982) 900 14 48
D.L.: 206.062/2006

Indice

Editorial	
La discapacidad visual y la familia	1
UMC reunida en Baltimore	3
Un nuevo pacto social	6
Calendario	8
Convención Anti-discriminación en Discapacidad de OEA: Una vanguardia en la región americana	9
Y el avión despegó	10
¡Quiero un trabajo!	12
Noticias de la Región	
Ecuador	17
Perú	17
Conquistas en varios países	17
Rescatar, no decir adiós	
Manuel Solórzano Fernández	18
Ignacio León Robles Robles	18
Atilio Pedreáñez	19
Elecciones en América Latina	19
I Seminario brasileño sobre el libro accesible Sao Paulo, marzo de 2006	Contratapa